

JÜDISCHE ALLGEMEINE

КОМПАКТ

DEUTSCH-RUSSISCHE EDITION – НЕМЕЦКО-РУССКОЕ ИЗДАНИЕ

JULI – AUGUST 2022 | TAMUS – AW 5782

ИЮЛЬ – АВГУСТ 2022 | ТАМУС – АВ 5782

7-8/2022

VKZ 61642



Jewrovision: Mehr als
1000 jüdische Jugendliche
feiern in Berlin

Seite 2

На конкурс Jewrovision в
Берлине приехало более
1000 юных евреев

стр. 3



Fotos: Gregor Zielke, Chris Hartung, Finnegan Godenschweger

Endlich wieder zurück

JEWROVISION In Berlin fand das größte jüdische Jugendfestival Europas statt

JOSHUA SCHULTHEIS

In sommerlichen Hosenanzügen tanzen die drei Lead-Sängerinnen von Chasak Hamburg über die Bühne. »Endlich wieder singen, tanzen, alle Freunde wiedersehen«, lautet der Refrain. »Jew-jew-jewro, finally back again.« Die Performance des jüdischen Jugendzentrums (Juze) der Hansestadt spricht den über 1000 anwesenden jungen Jüdinnen und Juden vermutlich aus der Seele: Die Jewrovision ist zurück – endlich!

Am 26. Mai waren sie aus ganz Deutschland in Berlin angekommen. Viele von ihnen waren schon 2020 kurz davor gewesen, sich auf den Weg in die Hauptstadt zu machen, als die Corona-Pandemie allen einen Strich durch die Rechnung machte. »Einen der schwersten Tage meines Lebens« nennt Marat Schlafstein den Moment, als er und sein Team die Jewrovision absagen mussten.

Dem Leiter des Referats Jugend und Gemeinden beim Zentralrat der Juden war bewusst, wie viel das Ereignis den jungen Jüdinnen und Juden bedeutet. »Unser Akku an Jüdischkeit war auf Rot nach zwei Jahren Pause«, fasst Schlafstein die Zeit der Entbehrung zusammen. In den vier ausgelassenen und sehr jüdischen Tagen im Estrel-Hotel in Berlin-Neukölln gab es nun genug Möglichkeit, diesen Akku wiederaufzuladen. Das Motto der diesjährigen Jewrovision: »The Show Must Go On«.

SPANNUNG Der erste Tag verlief noch recht gemächlich: erst einmal ankommen, sich mit alten Freunden austauschen, etwas essen. Freitagvormittag nahm die Spannung dann deutlich zu. Es standen die Generalproben für den Musik-Wettbewerb an, der ab 14.30 Uhr stattfinden sollte. »Es ist mir eine Riesenehre, die Jewrovision zu moderieren«, sagte Dan (Daniel Schwarz), nach-

dem die aufgeregten Jugendlichen endlich in der großen Halle Platz genommen hatten und der Wettbewerb starten konnte. Bevor es losgehen konnte, gab es noch Grußworte der Bundesfamilienministerin und Jewrovision-Schirmherrin Lisa Paus (Grüne), von Gideon Joffe, dem Vorsitzenden der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, und dem Zentralratspräsidenten Josef Schuster, der den Jugendlichen zurief: »Lasst es so richtig krachen!«

Bevor es für die Teilnehmer nach Hause ging, verbrachten sie den Schabbat zusammen.

So unterschiedlich die Auftritte der zwölf Jugendzentren waren, so wurden sie doch durch gemeinsame Themen miteinander verbunden: Einsamkeit und Isolation während der Corona-Pandemie, die Freude über die Rückkehr der Jewrovision, die Erfahrung von Diskriminierung sowie der Stolz auf die eigene jüdische Identität. Unter dem Motto »Know Your Name« besang die Gruppe JuJuBa (Jüdische Jugend Baden) in Kostümen mit urbanem Look die Treue zur eigenen Herkunft und die Wichtigkeit des Namens im Judentum. Dafür gab es von der Jury den dritten Platz.

Auf Platz zwei kam die Gruppe vom Juze Olam Berlin, die beim letzten Mal gewonnen hatte. Auf einer Leinwand im Hintergrund sah man zunächst Bilder von Schlagzeilen antisemitischer Übergriffe. Ganz in Schwarz waren Tänzer und Sängerin-

nen gekleidet. »Bespuckt, beleidigt und ausgegrenzt«, hieß es in ihrem Song. Dann gab es einen fröhlichen Szenenwechsel, und auch die Kostüme wurden auf einmal knallbunt. Die Message: »Doch das lass ich nicht an mich ran.«

Zur Halbzeit der Show gab Diana Goldberg mit ihrer Band einige ihrer Songs zum Besten. Goldberg kommt aus München und hat als Jugendliche selbst an der Jewrovision teilgenommen. Nach den zwölf Auftritten der Juzes betrat außerdem das israelische Duo »Static & Ben El« die Bühne und löste bei seinen jungen Fans euphorischen Jubel aus.

SIEGER Bei der anschließenden Punktevergabe der Jurymitglieder bekam nur eine Gruppe noch mehr Punkte als die Berliner: Amichai aus Frankfurt. So spielerisch die Inszenierung der Frankfurter, so ernsthaft das Thema – es ging in dem Lied um die Unsicherheit, in der sich die jüdische Gemeinde in diesem Land täglich bewegt. Doch auch hier stand am Ende ein starkes Statement: »Lass uns gemeinsam etwas ändern – Deutschland, es reicht!«

Bevor es für die Jewrovision-Teilnehmer mit neuen Ideen nach Hause ging, verbrachten sie alle noch den Schabbat zusammen. Am Samstag wartete auf sie ein Programm aus Gottesdiensten und Workshops, und am Abend wurde gemeinsam die Hawdala gefeiert. Wer noch Kraft hatte, konnte sich im Anschluss auf dem Dancefloor der After-show-Party austoben. Am nächsten Morgen gab es noch einen gemeinsamen Fototermin vor dem Brandenburger Tor, bevor es dann für die 1200 Kinder und Jugendlichen zurück in ihre Heimatstädte ging.

https://jewrovision.de/



Можно продолжать

JEWROVISION В Берлине прошел крупнейший еврейский молодёжный фестиваль Европы

ДЖОШУА ШУЛЬТХАЙС

Три солистки группы Chasak Hamburg пляшут по сцене в летних брючных костюмах. «Наконец-то снова можно петь, танцевать, встречаться с друзьями», – звучит их припев. «Jew-jew-jewro, наконец-то можно продолжать!» Выступление еврейского молодёжного центра из Гамбурга, вероятно, озвучивает мысли всех более чем 1000 присутствующих молодых евреев: «Jewrovision» наконец-то вернулось!

26 мая они съехались в Берлин со всей Германии. Многие из них собирались отправиться в столицу уже в 2020 году, когда пандемия коронавируса разрушила их планы. «Это был один из самых тяжёлых дней в моей жизни» – так Марат Шлафштайн вспоминает тот момент, когда ему и его команде пришлось отменить «Jewrovision». Референт ЦСЭГ по работе с молодёжью и общинам Шлафштайн знает, как много значит это мероприятие для молодых евреев. «После двухлетнего перерыва наш заряд еврейства был на резерве», – говорит он, резюмируя полные лишений прошедшие годы. Четыре бурных и очень еврейских дня в отеле «Estrel» в берлинском районе Нойкёльн предоставили участникам массу возможностей перезарядить эту батарею. В этом году «Jewrovision» состоялся под девизом: «The Show Must Go On».

НАПРЯЖЕНИЕ Первый день прошел довольно спокойно: участники прибыли на место фестиваля, поболтали со старыми друзьями, кое-что поели. В пятницу утром напряжение значительно возросло. Начались генеральные репетиции выступлений музыкального конкурса, который был назначен на 14:30.

«Быть ведущим конкурса „Jewrovision“ – большая честь для меня», – сказал Дэн (Даниэль Шварц), когда взволнованная молодёжь наконец расселась в большом зале и конкурс был объявлен открытым. Перед началом музыкальных выступлений с приветствиями к публике обратились Федеральный министр по делам семьи и покровительница конкурса Лиза Пaus (Зеленые), председатель Еврейской общины Берлина Гидеон Йоффе и председатель Центрального совета евреев в Германии Йозеф Шустер, который призвал молодёжь: «Давайте, ребята, на полную катушку!»

Прежде чем отправиться домой, участники вместе провели Шаббат.

Какими бы разными ни были выступления двенадцати молодёжных центров, их связывали общие темы: одиночество и изоляция во время пандемии коронавируса, радость от возвращения «Jewrovision», опыт дискриминации и гордость за свою еврейскую идентичность. Под девизом «Знай свое имя» группа JuJuBa (Еврейская молодёжь Бадена) в костюмах типично городского стиля пела о верности своему происхождению и важности имён в иудаизме. Жюри присудило им третье место.

На втором месте оказалась группа из молодёжного центра Olam Berlin, победившая в прошлый раз. Вначале экран на заднем плане показывал газетные заголовки об антисемитских

инцидентах, а танцоры и певцы были одеты во всё чёрное. «Они плюются, оскорбляют и исключают нас», – говорится в их песне. Но тут обстановка меняется, сцена и костюмы становятся яркими, красочными, и слова песни заявляют: «Но я не позволю всему этому ранить меня».

В перерыве между двумя половинами программы Диана Гольдберг и её группа исполнили несколько своих песен. Родившаяся в Мюнхене Гольдберг сама ещё подростком принимала участие в «Jewrovision». Когда закончились выступления всех двенадцати молодёжных команд, на сцену вышел израильский дуэт «Static & Ben El», вызвав бурный восторг у своих юных поклонников.

ПОБЕДИТЕЛИ Когда члены жюри объявили присуждённые баллы, оказалось, что только одна группа набрала больше баллов, чем берлинцы: группа Amichai из Франкфурта. В их выступлении удачно сочетались игровая постановка и серьёзная тема – в песне речь шла о неопределённости, которую ежедневно ощущает еврейское сообщество в этой стране. Но и в этом случае заключение было энергичным и вызывающим: «Давайте вместе что-то менять – Германия, хватит!»

Прежде чем вдохновлённые участники «Jewrovision» отправились домой, они вместе провели Шаббат. В субботу их ждала программа богослужений и семинаров, а вечером все вместе отметили Хавдалу. Те, у кого ещё оставались силы, могли поучаствовать в завершающей вечеринке и выпустить пар на танцплощадке. На следующее утро у Бранденбургских ворот состоялась совместная фотосессия, после чего 1200 детей и подростков отправились обратно в свои родные города.

VYACHESLAV LIKHACHEV

Über vier Monate nach dem Beginn des russischen Angriffskriegs ist die Ukraine so weit von einem Frieden entfernt wie im Februar. Im öffentlichen Interesse des Westens rückt das Thema jedoch langsam in den Hintergrund, und andere Probleme treten allmählich in den Vordergrund. Es sieht so aus, als würde sich die Welt an die Tatsache gewöhnen, dass in Europa ein Krieg stattfindet. Für die Ukraine ist es wichtig, dass die emotionale Anteilnahme der internationalen Gemeinschaft beständig ist. Die ukrainische Gesellschaft zahlt für jeden Kriegstag einen hohen Preis. Im Süden und Osten kommen jeden Tag junge Menschen um, die das Land verteidigen. Russische Granaten und Raketen schlagen weiterhin jeden Tag nicht nur an der Front ein, sondern auch in anderen Teilen des Landes.

Natürlich braucht die Ukraine zuallererst Waffen und Munition. Es ist zudem äußerst wichtig, das Thema Krieg weiterhin mit Nachdruck auf die Informationsagenda zu setzen. Die Situation in der Ukraine nimmt trotz diverser aktueller Ereignisse weiterhin einen zentralen Platz für die jüdische Welt ein. Der Krieg in der Ukraine hat eine deutlich jüdische Komponente; und Juden auf der ganzen Welt empfinden Mitgefühl für die Menschen in der Ukraine.

FORUM Dies zeigte Mitte Juni auch das Global Forum des American Jewish Committee (AJC). Als eine der angesehensten (und wahrscheinlich politisch einflussreichsten) jüdischen Organisationen in den Vereinigten Staaten hält das AJC alljährlich eine Veranstaltung ab, die führende jüdische Repräsentanten aus aller Welt zusammenbringt. Die Tagesordnung wird von den dringendsten Anliegen der jüdischen Diaspora bestimmt. Oft ist dies wie im vergangenen Jahr das Anwachsen des Antisemitismus oder die Notwendigkeit, Israel zu unterstützen. In diesem Jahr stand der Ukraine-Krieg ganz oben auf der Agenda. Der ukrainische Präsident Wolodymyr Selenskyj wandte sich in einem Aufruf an die Teilnehmer des Forums. Er kombinierte die jüdische und universelle Sichtweise, um den Krieg zu beschreiben.

Der Krieg in der Ukraine hat eine deutlich jüdische Komponente.

Selenskyj sagte: »Ich bitte Sie, Ihre Bemühungen zu verdoppeln, um den russischen Hass zu stoppen. Hass auf die Menschheit. Ja, es ist Hass, der die treibende Kraft dieses andauernden russischen Krieges gegen die Ukraine und gegen die Freiheit in Europa und in der Welt ist. Hass auf Ukrainer – auf die Kultur der Ukrainer, die Geschichte der Ukraine und darauf, dass die Ukraine trotz aller Schrecken der Vergangenheit ein freundliches und offenes Land für verschiedene Kulturen geblieben ist.«

Russische Raketen hätten Babyn Jar in Kiew getroffen: »Russische Artillerie hat die Menora in Drobyskyj Jar in der Nähe von Charkiw beschädigt. Und offen antisemitische Äußerungen des russischen Außenministers haben einen weltweiten Skandal ausgelöst. Ist das nicht genug?« Selenskyj forderte die AJC-Mitglieder auf, bei der Verschärfung der Sanktionen gegen die Russische Föderation



Vergesst uns nicht!

UKRAINE Die Menschen im Land wünschen sich, dass die Anteilnahme des Westens beständig bleibt

Не забывайте нас!

ВОЙНА Жители Украины надеются, что сочувствие Запада окажется неизменным

Während russischer Angriffe: ukrainische Soldaten in einem Industriegebiet der Stadt Sjewjerodonezk (20. Juni)

tion und bei der Lieferung von Offensivwaffen zu helfen. Als Wolodymyr Selenskyj seinen Aufruf beendet hatte, rief AJC-Geschäftsführer David Harris den Teilnehmern des Forums ein Ereignis in Erinnerung, das 80 Jahre zurückliegt: »Stellen Sie sich einen Moment lang Winston Churchill vor, der sich in den 40er-Jahren die Zeit nimmt, einen Film für das American Jewish Committee Global Forum aufzunehmen. Das ist die Bedeutung, die er (Selenskyj) uns, Ihnen und dieser Organisation beimisst. Wir werden es nicht wagen, ihn im Stich zu lassen.«

Im Rahmen des Global Forum ehrte der AJC die jüdische Studierendenorganisation Hillel in Charkiw mit dem Sharon Greene Award for Campus Advocacy. Zusätzlich zu dem Preis hat das American Jewish Committee beträchtliche Mittel für einen Sonderfonds gesammelt, der mehreren ukrainischen Hillel-Ortsgruppen helfen soll, ihre

Aktivitäten fortzusetzen. Auch jüdische Einzelpersonen unterstützen die Ukraine.

So wurde unlängst bekannt, dass der Gründer von WhatsApp, Jan Boris Koum, der 1976 in Kiew geboren wurde und seit 30 Jahren in den USA lebt, in den vergangenen Monaten mehr als zehn Millionen Dollar gespendet hat, um ukrainischen Flüchtlingen in Europa sowie der Evakuierung in der Ukraine zu helfen.

Leider kann Wohltätigkeit Panzer und Raketen nicht aufhalten. Die ukrainische Gesellschaft zahlt einen hohen Preis für jeden Tag, den sich die Militärhilfe hinauszögert. Die westliche Gesellschaft und ihre Politiker, die morgens aufstehen und abends ins Bett gehen, sollten sich bewusst sein, dass nicht alle in Europa diesen Tag überlebt haben.

Der Autor ist Historiker und Journalist in Kiew.

Украинские солдаты отражают атаки российских войск на промышленную зону Северодонецка (20 июня)

Спустя более четырёх месяцев после начала российского вторжения, Украина так же далека от мира, как и в феврале. Однако в общественном внимании Запада этот вопрос постепенно отходит на второй план, а на первый план выходят иные проблемы. Похоже, мир привыкает к тому, что в Европе идёт война. Для Украины важно, чтобы эмоциональное участие международного сообщества не ослабевало. За каждый день войны украинское общество платит высокую цену. На юге и востоке ежедневно гибнут молодые люди, защищающие страну. Российские снаряды и ракеты по-прежнему ежедневно попадают не только на линию фронта, но и в другие регионы страны.

Конечно, в первую очередь Украина нуждается в оружии и боеприпасах. Помимо этого, крайне важно и впредь настоятельно поме-

щать тему войны на информационную повестку дня. Наряду с другими центральными событиями нашего времени, ситуация в Украине остаётся для еврейского мира важнейшей темой. Война на Украине имеет ярко выраженную еврейскую составляющую, и евреи всего мира сочувствуют народу Украины.

ФОРУМ Это продемонстрировала и глобальная конференция Американского еврейского комитета (AJC), состоявшаяся в середине июня. Как одна из самых авторитетных (а также, вероятно, наиболее политически влиятельных) еврейских организаций в Соединённых Штатах, AJC ежегодно проводит этот форум, на который собираются ведущие представители еврейского мирового сообщества. Повестка дня определяется самыми насущными заботами еврейской диаспоры. Часто, как и

в прошлом году, главное внимание уделяется росту антисемитизма или необходимости поддерживать Израиль. В этом году одним из важнейших предметов для обсуждения на форуме являлась война в Украине. Президент Украины Владимир Зеленский обратился к участникам конференции. Описывая войну, он сочетал еврейскую и общечеловеческую точки зрения.

Евреи всего мира сочувствуют народу Украины.

«Прошу вас удвоить усилия, чтобы остановить ненависть России», – сказал Зеленский. «Это ненависть к человечеству. Именно эта ненависть является движущей силой, которая всё ещё продолжает войну против Украины и против свободы в Европе, в мире. Это ненависть к украинцам – к украинской культуре, истории и к тому, что, несмотря на все ужасы прошлого, Украина осталась дружественной и открытой страной, в которой сосуществуют разные культуры».

Зеленский напомнил о том, что российские ракеты попали в Бабий Яр в Киеве: «Российская артиллерия повредила менору в Дробницком Яру под Харьковом. А откровенно антисемитские высказывания главы МИД России стали причиной скандала мирового уровня. Разве этого недостаточно?» Зеленский призвал членов AJC выступить за ужесточение санкций против РФ и поставку наступательного вооружения.

Когда Владимир Зеленский закончил своё обращение, исполнительный директор AJC Дэвид Харрис напомнил участникам форума о событиях, которые произошли 80 лет назад: «Представьте на мгновение, как Уинстон Черчилль в 1940-е годы, несмотря на свою занятость, готовит видеообращение к глобальной конференции Американского еврейского комитета. Вот какое значение он (Зеленский) придаёт нам, вам и этой организации. Мы не посмеём бросить его в беде».

В рамках конференции AJC наградил еврейскую студенческую организацию «Гилель» в Харькове премией им. Шэрон Грин за активность в кампусе. В дополнение к награде Американский еврейский комитет собрал значительные средства для специального фонда, чтобы помочь ряду украинских местных групп «Гилель» продолжить свою деятельность.

Поддержку Украине оказывают и отдельные лица еврейской национальности. Например, недавно стало известно, что основатель WhatsApp Ян Борисович Кум, родившийся в Киеве в 1976 году и уже 30 лет проживающий в США, за последние месяцы пожертвовал более десяти миллионов долларов на помощь украинским беженцам в Европе и эвакуацию в Украине.

К сожалению, благотворительность не в силах остановить танки и ракеты. За каждый день задержки военной помощи украинское общество платит высокую цену. Западному обществу и его политикам, которые утром встают, а вечером ложатся спать, не стоит забывать о том, что не все люди в Европе пережили этот день.

Автор – историк и журналист из Киева.

Foto: REUTERS

Makkabi im Schnee

Erstmals nach 85 Jahren soll es im Januar wieder jüdische Winterspiele geben

Noch nie war der Winter so Makkabi, lautet das energiegeladene Motto der seit 1936 erstmals wieder stattfindenden Makkabi WinterGames. Das Sportevent wird in Bayern steigen, dort, wo es Berge und im Winter ziemlich sicher Schnee gibt, genauer im Biathlon-Weltcup-erprobten oberbayerischen 7000 Einwohner zählenden Ruhpolding, das gut 100 Kilometer südöstlich von München entfernt in den Chiemgauer Alpen liegt. Termin der Makkabi WinterGames: 2. bis 9. Januar 2023.

Zur Verkündung dieses »historischen Ereignisses« lud Makkabi Deutschland in die Israelitische Kultusgemeinde München und Oberbayern (IKG) ein. Anwesend waren neben der »Hausfrau«, IKG-Präsidentin Charlotte Knobloch, Alon Meyer, Vorsitzender des Organisationskomitees der Makkabi Deutschland WinterGames und Präsident von Makkabi Deutschland, Alfi Goldenberg, deren Vizepräsident, Carmela Shamir, Generalkonsulin des Staates Israel für Süddeutschland, Manfred Lämmer, Sporthistoriker an der Deutschen Sporthochschule Köln, sowie Justus Pfeifer, Bürgermeister von Ruhpolding.

Charlotte Knobloch sprach davon, dass diese Winterspiele »ganz ohne Frage zu den sportlichen Großereignissen des kommenden Jahres« zählen und dass alles wunderbar werden würde. Die Schirmherrschaft des Winterereignisses hat Josef Schuster, Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, übernommen. Auf der Website der Makkabi-Winterspiele 2023 sieht er dem Winter-Sport-Spektakel in seinem Grußwort per Videoeinspielung voller Freude entgegen: Nach Chanukka mit seinen lecker-ölgigen Speisen und den vielen langen dunklen Tagen gebe es doch »kaum etwas Besseres als Bewegung an der frischen Luft – und das in toller Gemeinschaft«, sagt Schuster.

Katrin Diehl



Foto: Lydia Bergida

Präsentation der Winterspiele in München
 Präsentation Zimnich in Mюнхен

Gerechte Renten?

DEBATTE Tagung »Rückkehr nach Aschkenas« in Berlin



Das Podium »Ausgerechnet Deutschland?!«: Lars Umanski, Alina Fejgin, Moderatorin Dalia Wissgott-Moneta, Anastassia Pletoukhina, Arkadij Khaet (v.l.)

Панельная дискуссия «Именно Германия?!»: Л арс Уманский, Алина Фейгина, ведущая Далия Виссготт-Монета, Анастасия Плетухина, Аркадий Хаэт (слева направо)

AYALA GOLDMANN

Auf dem vorletzten Podium der Tagung »Rückkehr nach Aschkenas. Juden vom Mars und Deutsche aus Russland: Die Rekonstruktion einer Fehleinschätzung« wurden die Teilnehmer deutlich.

»Als mein Großvater in Rente gegangen ist, mussten meine Großeltern aus ihrer Wohnung ausziehen, weil sie für das Amt zu groß war«, sagte der Filmemacher Arkadij Khaet: »Das ist eine wahnsinnige Ungerechtigkeit, die nicht zu erklären ist. Gleichzeitig schmückt man sich mit dem jüdischen Leben in Deutschland, man stellt es die ganze Zeit aus (...), wir feiern 1700 Jahre, und der Enkel sitzt auf einem Podium »Rückkehr nach Aschkenas«. Aber man schafft es über 30 Jahre nicht, die Renten anzugleichen für Leute, die Jahrzehnte gearbeitet haben.«

Die Koalition hat eine Härtefallregelung angedacht.

Die Tagung in Berlin begann am 29. Mai mit wissenschaftlichen Vorträgen über das historische Aschkenas und die Geschichte der aschkenasischen Juden, die Rückkehr des Jiddischen nach Deutschland und den Antisemitismus in der Sowjetunion – dafür wurde Irina Scherbakowa von der inzwischen verbotenen Menschenrechtsorganisation Memorial International zugeschaltet.

ZUWANDERER Am zweiten Konferenztag, nach einem historischen Rückblick mit Micha Guttmann, Peter Fischer, Wolfgang Templin und Anet-

ta Kahane auf die Entstehungsgeschichte der Aufnahmeregelung für jüdische Kontingentflüchtlinge von 1991, demonstrierten Filmemacher Khaet, Anastassia Pletoukhina, Alina Fejgin und Lars Umanski sowie Moderatorin Dalia Wissgott-Moneta auf dem Podium »Ausgerechnet Deutschland?!«, was Altersarmut für Zuwanderer bedeutet.

Umanski, Vizepräsident der Jüdischen Studierendenunion Deutschland (JSUD), sagte über seine Eltern: »Es zerfrisst sie innerlich, dass sie in sieben bis acht Jahren in Rente gehen werden und bis heute nicht wissen, ob es Grundsicherung wird oder eine Minimalrente – oder ob sie auf Wohngegend angewiesen sein werden.«

FORDERUNG Volker Beck, mit Deidre Berger Gesellschafter des Tikvah Instituts, hatte die Veranstaltung als Fortsetzung der Tagung »Wie deutsch ist Jiddisch?« im Oktober 2021 konzipiert. Die Forderung, Jiddisch als Minderheitensprache anzuerkennen und auf diesem Weg die jüdischen Zuwanderer mit »russlanddeutschen Spätaussiedlern« gleichzustellen, wurde auch diesmal von Politikern verschiedener Parteien unterstützt.

Mittlerweile ist von der Regierungskoalition eine Härtefallregelung mit 10.000 Euro angedacht, doch Volker Beck warnt: »Dass der Härtefonds einen Haushaltstitel im Bundeshaushalt 2022 hat, heißt noch lange nicht, dass er auch kommt.« Der SPD-Politiker Helge Lindh erklärte beim Abschlusspodium, er halte die Umsetzung im Rahmen des Haushalts von 2023 für realistisch.

Volker Beck sagte der Jüdischen Allgemeinen, es gehe um viel Geld, da der Großteil der Begünstigten des Härtefonds DDR-Rentner und Aussiedler sein würden. Nur ein Bruchteil werde den jüdischen Zuwanderern zukommen. Ohnehin reiche der Fonds nicht aus: »Die Gleichstellung im Fremdrentengesetz muss folgen.«

<https://aschkenas.de/>

Справедливые пенсии?

ДИСКУССИЯ Конференция «Возвращение в Ашкеназ»

АЯЛА ГОЛЬДМАН

Участники предпоследней панели в рамках конференции »Возвращение в Ашкеназ. Евреи с Марса и немцы из России: реконструкция ошибочной классификации« не скрывали возмущения.

»Когда мой дедушка вышел на пенсию, бабушке и дедушке пришлось съехать из своей квартиры, потому что ведомство сочло её слишком большой«, рассказал кинорежиссёр Аркадий Хаэт. »Это ужасная, ничем не объяснимая несправедливость. С одной стороны, Германия украшает себя еврейской жизнью, которая постоянно выставляется (...), мы празднуем 1700-летие, внук участвует в конференции »Возвращение в Ашкеназ«. С другой стороны, за более 30 лет не была найдена возможность приравнять пенсии людей, проработавших несколько десятилетий.«

Конференция началась в Берлине 29 мая с научных докладов об историческом Ашкеназе, истории ашкеназских евреев и возвращении идиша в Германию, а также с лекции об антисемитизме в Советском Союзе, для которой к конференции была подключена Ирина Щербакowa, представитель запрещённой ныне правозащитной организации »Международный Мемориал«.

ИММИГРАНТЫ Во второй день конференции Миха Гуттман, Петер Фишер, Вольфганг Темплин и Анетта Кахане представили анализ формирования правил приёма еврейских контингентных беженцев с 1991 года.

Затем на подиуме »Именно Германия?!« режиссёр Аркадий Хаэт, Анастасия Плетухина, Алина Фейгина, Ларс Уманский и ведущая Далия Виссготт-Монета обсудили, что означает для иммигрантов бедность в старости. Уманский, вице-президент Союза еврейских

студентов Германии (JSUD), сказал о своих родителях: »Их гложет то, что через семь-восемь лет им предстоит выйти на пенсию и до сих пор неизвестно, ждёт ли их базовое обеспечение или минимальная пенсия и будут ли они зависеть от жилищного пособия.«

ТРЕБОВАНИЕ Фолькер Бек, совместно с Дейдрой Бергер представляющий Институт »Тиква«, организовал это мероприятие как продолжение конференции »Идиш – вариант немецкого?«, которая состоялась в октябре 2021 года. Требование признать идиш языком меньшинства в Германии и таким образом создать для еврейских эмигрантов такой же правовой статус, каким пользуются так называемые русско-немецкие поздние переселенцы, в очередной раз было поддержано политиками разных партий.

Правительственная коалиция как раз рассматривает возможность помощи в особо тяжёлых случаях в размере 10 000 евро, но Фолькер Бек предупреждает: »Сам факт, что этот фонд помощи особо нуждающимся учтён в федеральном бюджете на 2022 год, не означает, что он действительно будет выплачен«. На заключительной панели Хельге Линд (СДПГ) сказала, что, по его ожиданиям, выплата этого фонда более реалистична в рамках бюджета на 2023 год.

Фолькер Бек объяснил Jüdische Allgemeine, что речь идёт о больших суммах, поскольку большинство ожидаемых бенефициаров фонда помощи будут пенсионерами из ГДР и переселенцами. Лишь малая доля достанется еврейским иммигрантам. В любом случае, этого фонда недостаточно: »Должно последовать приравнивание этих случаев по закону о пенсиях, заработанных за границей.«

<https://aschkenas.de/>

«Маккаби» на снегу

В январе, после 85-летнего перерыва, вновь состоятся еврейские зимние игры

С 2 по 9 января 2023 года под девизом »Никогда ещё зима не была такой маккабианской« впервые с 1936 года снова пройдут Зимние игры »Маккаби«. Местом проведения этого спортивного мероприятия выбрана Бавария, где есть горы и зимой практически гарантирован снег, а точнее расположенный в Кимгауэрских Альпах в ста с небольшим километрах к юго-востоку от Мюнхена и насчитывающий 7000 жителей верхнебаварский Рупольдинг, в котором регулярно проходят этапы Кубка мира по биатлону.

О предстоящих играх было объявлено на мероприятии, которое общество »Маккаби-Германия« провело в Еврейской общине Мюнхена и Верхней Баварии. Помимо президента мюнхенской общины Шарлотты Кноблох, на нём присутствовали председатель организационного комитета Зимних игр »Маккаби«, президент общества »Маккаби-Германия« Алон Майер, вице-президент »Маккаби-Германия« Альфи Гольдбергер, генеральный консул Государства Израиль в Южной Германии Кармела Шамир, историк спорта из Немецкого института спорта в Кельне Манфред Леммер и бургомистр Рупольдинга Юстус Пфайфер.

В своём выступлении Шарлотта Кноблох сказала, что эти зимние игры, вне всякого сомнения, относятся к числу крупнейших спортивных событий следующего года и что всё пройдёт чудесно.

Патронат над играми взял президент Центрального совета евреев в Германии Йозеф Шустер. В видеообращении, опубликованном на сайте Зимних игр »Маккаби« 2023, он выражает радость по поводу предстоящего праздника спорта. По его словам, после Хануки с её приготовленными на масле лакомствами и долгих тёмных дней нет ничего лучше, чем движение на свежем воздухе – особенно в хорошей компании.

Katrin Diehl



Foto: Lydia Bergida

Ruhpoldings Bürgermeister Justus Pfeifer
 Бургомистр Рупольдинга Юстус Пфайфер

Keine Angst vor der Angst

PSYCHOLOGIE Emotionen können zu klugen und überlebensnotwendigen Entscheidungen führen

LOUIS LEWITAN

Können Sie angesichts des entsetzlichen Krieges in der Ukraine noch ruhig schlafen, oder fürchten Sie sich vor einer unkontrollierbaren Eskalationsspirale, die in einem Atomkrieg enden könnte? Wenn dem so ist, dann stehen Sie nicht allein da.

In Deutschland geht die Angst um. Der Krieg in der Ukraine hat die Lebensfreude und das Vertrauen in eine stabile Zukunft tiefst erschüttert. So glaubt die Mehrheit der Bevölkerung, mit der Lieferung schwerer Waffen an die Ukraine würden die Risiken eines Atomkriegs steigen. Bürger und Bürgerinnen horten Lebensmittel und Medikamente, Schoa-Überlebende und Veteranen des Zweiten Weltkriegs werden von Albträumen heimgesucht, und bei Vertriebenen und ehemaligen Bundeswehrosoldaten werden seelische Wunden wieder aufgerissen. Nach den Geflüchteten aus dem Nahen Osten, der Corona-Pandemie und den sozialen Verwerfungen nun auch noch der barbarische Krieg Putins in der Ukraine. Tagsüber schaut man weg, abends sieht man der Nachrichtenflut hilflos zu, nachts lassen die grausamen Bilder einen nicht los. Ist die um sich greifende Angst normal, eher neurotisch oder gar paranoid?

STÖRUNG Selbst in gewöhnlichen Zeiten sind Ängste stets präsent. Kinder ängstigen sich vor Fremden und Ungeheuern, Studenten vor Prüfungen, Rentner vor Armut und Antisemiten vor Juden. Angststörungen sind kein Randphänomen, sie betreffen hierzulande sehr viele Menschen. Die Wahrscheinlichkeit, eine Angststörung zu erleiden, liegt bei etwa 25 Prozent. Übertriebene Angst macht krank, raubt die Lebenslust und belastet die Lebensgestaltung. Wer ihr mittels Psychotherapie und Medikamenten Grenzen setzt, kann sie in die Schranken weisen.

Angst ist zugleich eine kluge, überlebensnotwendige Emotion. Es heißt, Angst ist ein schlechter Ratgeber, aber ein guter Spion. Angst hilft nämlich, potenzielle Risiken zu erspähen und realen vorzubeugen. Nicht die Ängstlichen sterben zuerst, sondern all jene, die Warnsignale ignorieren, Gefahren kleinsprechen, das Leben geringschätzen. Nur rücksichts- und gewissenlose Menschen kennen keine Angst, nicht vor Gott, vor dem Krieg und vor Feinden.

So betrachtet, reicht im Judentum die Liebe zum Leben ins Grenzenlose. Wie kein anderes ist das jüdische Volk mit einer stattlichen, bisweilen neurotischen Portion an Besorgnis, Vorsicht und Ängstlichkeit ausgestattet. Nicht nur in Israel ziehen Juden es vor, lieber mit ihren Ängsten und Neurosen zu leben, als angstfrei und heldenmütig zu sterben.

Nur wer die Angst kennt und sie zu nutzen weiß, kann sie hinter sich lassen und in die Zu-

kunft blicken. Angst ist eine unerwünschte Vertraute, die seit Jahrtausenden das jüdische Volk heimsucht. Unaufhörlich droht sie damit, ihm die Flügel zu stutzen, nur um ihm welche zu verleihen. Angst macht Beine, sie treibt Juden an, ihr davonzulaufen, um nicht zur Salzsäule zu erstarren. Angst rüttelt auf, macht wütend und mobilisiert ungeahnte Kräfte, um nicht in Ohnmacht und Resignation zu fallen. Angst beflügelt, die besten Lösungen zu finden, um zu überleben.

Angst sucht das jüdische Volk seit Jahrtausenden heim.

Bald wird es in Deutschland weder Kriegsverbrecher noch ihre Opfer geben. Gerade im Wissen um die schmerzhafteste, nicht zu bewältigende Vergangenheit dürfen wir, die Nachkommen, nicht zu stummen Zeugen weiterer Verbrechen gegen die Menschlichkeit werden. Der Frieden und die Freiheit, die die Alliierten dem deutschen Volk schenkten, fordern die Bundesregierung dazu auf, andere Staaten in die Lage zu versetzen, ihr Recht auf Freiheit und Demokratie auszuüben. Kiew darf nicht ein zweites Warschau werden.

HOFFNUNG Es heißt, Gott hält die Fäden in der Hand, doch der Mensch hat die freie Wahl, sie zusammenzuführen, sie durchschneiden oder zu verlieren. Aus der Wahlfreiheit erwächst die Verpflichtung, besonnen und moralisch zu handeln. So liegt es in der Verantwortung eines jeden, im Sinne von »Tikkun Olam«, sich zu vervoll-

kommen, um die Finsternis zu verdrängen und die Welt durch gute Taten zu verbessern. Die Offenheit, mit der die Geflüchteten aus der Ukraine empfangen werden, macht Hoffnung. Da kein Mensch als Zaddik geboren wurde noch als Gerechter vom Himmel gefallen ist, kann jeder und jede die Welt besser machen. Selbst der kleinste Beitrag hilft in diesen schwierigen Zeiten, das Leid der Geplagten und Verfolgten ein wenig zu lindern und ihre Hoffnung auf eine bessere Zukunft zu stärken.

In Israel pflegen die Menschen trotz vieler Kriege, Selbstmordanschläge und Aufrufe des Iran sowie aus Gaza zur Zerstörung des jüdischen Staates zu sagen: Ihiye beseder – alles wird gut. Sie wissen, wovon sie sprechen. Hoffentlich.

Der Autor ist Psychologe. Er coacht Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft und Kultur.



Foto: Getty Images

Не бояться страха

ПСИХОЛОГИЯ Эмоции помогают принимать разумные и жизненно важные решения

ство бессилия, ночью нас не отпускают ужасные картины увиденного. Является ли этот страх чем-то нормальным, или он носит скорее невротический или даже параноидальный характер?

Даже в обычные времена страхи всегда присутствуют в нашей жизни. Дети боятся незнакомых людей и чудовищ, студенты – экза-

шпион. И действительно, он помогает нам распознавать потенциальные и предотвращать реальные риски. Первыми гибнут не те, кто боится, а те, кто игнорирует тревожные сигналы, преуменьшает опасность, не ценит жизнь. Лишь беспощадные и бесовские люди не боятся ничего – ни Бога, ни войны, ни врагов.

С этой точки зрения, в иудаизме любовь к жизни безгранична. Как ни один другой народ, евреи наделены изрядной, порой переходящей в невроз долей тревожности, осторожности и пугливости. Евреи, причём не только в Израиле, считают, что лучше жить со страхами и неврозами, чем бесстрашно погибнуть смертью героя. Лишь тот, кто знает, что такое страх и как его использовать, способен оставить его позади и взглянуть в будущее. Страх – это нежеланный знакомец, который на протяжении тысячелетий сопровождает еврейский народ, неперестанно угрожая подрезать ему крылья, но вместо этого лишь окрыляет его. Страх побуждает евреев к действию, заставляет их убеждать, чтобы не превратиться в соляной столп. Страх растормашивает, вызывает гнев и пробуждает неожиданные силы, помогая человеку избежать чувства бессилия и апатии. Страх вдохновляет на поиск лучших стратегий выживания.

В обозримом будущем в Германии не будет ни военных преступников, ни их жертв. Но именно потому, что мы помним наше мучительное, непреодолимое прошлое, мы, рождённые позже, не имеем права становиться молчаливыми свидетелями новых преступлений против человечности. Мир и свобода, подаренные немецкому народу союзниками по антигитлеровской коалиции, требуют от правительства Германии помогать другим государствам отстаивать своё право на свободу и демократию. Киев не должен стать второй Варшавой.

НАДЕЖДА Говорят, что Бог держит в руках нити человеческой судьбы, но человек сам волен решать, что с ними сделать: соединить, разрезать или потерять. Из свободы выбора вытекает обязанность проявлять благоразумие и руководствоваться нормами морали. Поэтому каждый ответствен за то, чтобы самосовершенствоваться в соответствии с принципом тиккун олам и противостоять тьме, улучшая мир посредством добрых дел. Тёплый приём, который оказывают беженцам из Украины, даёт повод для оптимизма. Поскольку никто не рождается цадиком или праведником, каждый может сделать мир чуточку лучше. В эти трудные времена даже самая незначительная помощь способна немного облегчить положение страдающих и гонимых и укрепить их надежду на лучшее будущее.

В Израиле, несмотря на многочисленные войны, теракты, совершаемые смертниками, и призывы к уничтожению еврейского государства, раздающиеся со стороны Ирана и Сектора Газа, люди часто говорят: «Ихье беседер» («Всё будет хорошо»). Они знают, о чём говорят. Во всяком случае хочется на это надеяться.

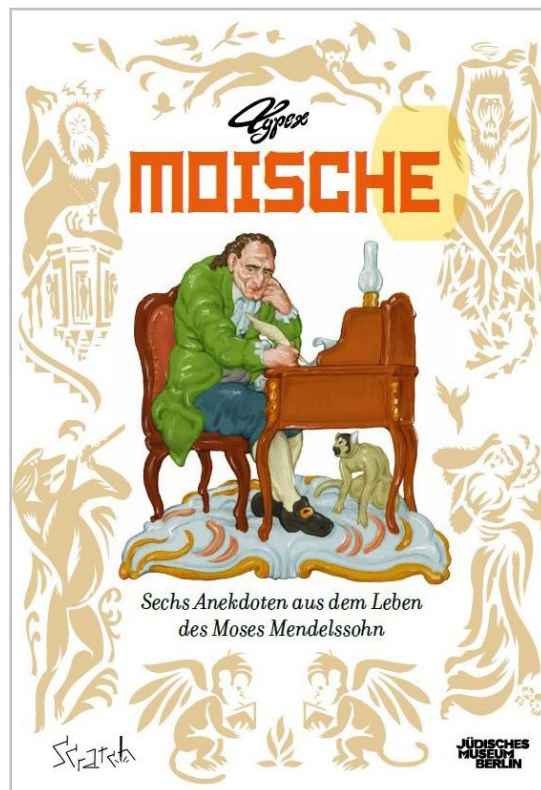
Автор статьи – психолог. Он консультирует политиков, бизнесменов и деятелей культуры.

ЛУИС ЛЕВИТАН

Сейчас многие в Германии испытывают страх. Война в Украине стала для людей глубоким потрясением, поколебавшим их оптимизм и веру в надёжное будущее. Так, большинство населения считает, что поставки Украине тяжёлых вооружений повышают риск ядерной войны. Жители страны запасаются продуктами и медикаментами, люди, пережившие Холокост, и ветераны Второй мировой войны видят кошмарные сны, немецкие беженцы и бывшие солдаты бундесвера снова переживают прошлые душевные травмы. Вслед за массовым притоком беженцев с Ближнего Востока, пандемией коронавируса и болезненными социальными изменениями мы теперь имеем дело ещё и с развязанной Путиным варшавской войной в Украине. В течение дня мы стараемся не думать о происхо-

щем, вечером на нас обрушивается поток новостей, порождая в нас чув-

ством бессилия, ночью нас не отпускают ужасные картины увиденного. Является ли этот страх чем-то нормальным, или он носит скорее невротический или даже параноидальный характер? Даже в обычные времена страхи всегда присутствуют в нашей жизни. Дети боятся незнакомых людей и чудовищ, студенты – экза-



Zu sehen sind in der Ausstellung unter anderem ein von Mendelssohn gestifteter Toravorhang, eine Graphic Novel und ein Denkmalsentwurf (v.l.).
 В числе экспонатов выставки – пожертвованный Мендельсоном парохет, графический роман и эскиз памятника Мендельсону (слева направо).

Личьт дер Вернуффт

PHILOSOPHIE Das Jüdische Museum Berlin zeigt eine Ausstellung über Moses Mendelssohn

MARIA OSSOWSKI

Welch ein Moment. Ein schwächlicher Junge, 14 Jahre alt, der auch noch stottert, betritt 1742 wohl durch das Hallesche Tor die Stadt Berlin. Er ist seinem Rabbiner gefolgt, fünf Tage zu Fuß von Dessau aus war er unterwegs. Eine Aufenthaltsgenehmigung besitzt er nicht, dafür profunde Bildung. Auf 20 Generationen jüdischer Gelehrter konnte seine Mutter zurückblicken. Moses Mendelssohn brauchte das freie Berlin, und noch mehr brauchte die Stadt ihn.

Das Jüdische Museum Berlin zeigt die Moses-Mendelssohn-Ausstellung *Wir träumten von nichts als Aufklärung*. Kuratorin Inka Bertz erklärt, dass Mendelssohn wahrscheinlich nur in Berlin, in dieser Zeit, in diesem Kairos, diesem glücklichen Augenblick, seine Wirkung entfalten konnte. »Die Gelehrtenesellschaft«, so Bertz, »war sehr offen, denn es gab in Berlin keine Universität, stattdessen eine Bürgeraufklärung. Es gab keine beamteten Gelehrten, die das Denken überwachten. Der Hof war weit weg. Die Bürger organisierten sich in Gelehrtenesellschaften wie der Mittwochsgesellschaft. Alles war viel offener.«

PERSÖNLICHKEIT Für den Mendelssohn-Experten und Kurator Thomas Lackmann ist es ein Wunder, welch kommunikative, dialogische Persönlichkeit Mendelssohn in den darauffolgenden Jahren entwickeln konnte. Das Talmudstudium sei die Basis für die dialogischen Fähigkeiten gewesen, auch für das Zuhören, das Einbeziehen anderer Meinungen in die eigene Urteilsfindung. Ein Rätsel aber würde es immer bleiben, aus welchen inneren Kräften sich Mendelssohns Zuversicht speiste.

Demütigende Restriktionen für Juden quälten im Alltag. Im General-Reglement Friedrichs des Großen für die Juden von 1750 liest man auf einer Wandprojektion: »Die überhandnehmende Vermehrung der Juden fügt den christlichen Kaufleuten ungemeinen Schaden zu. Außerordentliche Schutzjuden sind nicht befugt, ein Kind anzusetzen noch zu verheiraten. Die Juden sollen keine bürgerlichen Handwerke treiben.«

Die Wirkmächtigkeit Mendelssohns wird erstaunlich vielfältig dokumentiert.

Mendelssohn entging mancher Drangsalierung, weil er den ungeliebten Brotberuf des Seidenhändlers ausübte, der ihn berechtigte, in Berlin zu leben, die Hamburger Kaufmannstochter Fromet Gugenheim zu heiraten und eine Familie zu gründen.

Die Berliner Ausstellung präsentiert das Leben Mendelssohns, seine Wirkung in seiner Zeit und seinen Nachruhm in sieben Räumen mit 350 Exponaten. Der moderne Weltdenker träumte von der Aufklärung als Kraft der Vernunft. Diese Vernunft sollte ihr Gegenteil besiegen, die »Schwärmerei«. Mendelssohn formuliert dies so: »Wir träumten von nichts als Aufklärung, und glaubten durch das Licht der Vernunft die Gegend so aufgehellt zu haben, daß die Schwärmerei sich gewiß nicht mehr zeigen werde. Allein wie wir sehen,

steigt schon, von der andern Seite des Horizonts, die Nacht mit allen ihren Gespenstern wieder empor. Das Fürchterlichste dabey ist, daß das Uebel so thätig, so wirksam ist.«

HERKUNFT Der »Jude von Berlin«, juif à Berlin, blieb seiner Herkunft treu, ein Übertritt zum Christentum wäre ihm unmöglich gewesen. Die Religionen weiß er zwar als gleichberechtigt, aber sie bleiben für ihn unterschiedlich. Damit grenzt er sich ab von Nathan dem Weisen, jener literarischen Figur, mit der Gotthold Ephraim Lessing seinen Freund Mendelssohn auf dem Theater unsterblich gemacht hat.

Mendelssohn war bis zu Einstein der wahrscheinlich am meisten abgebildete Jude in der Geschichte. Die Porträts von Anton Graff und Johann Christoph Frisch zeigen das wache, durchgeistigte Antlitz mit den warmen, dunklen Augen. Frisch zeigt Mendelssohn erstmals als antiken Philosophen und prägt das Bild des »Sokrates von Berlin«, später malt er ihn lebensnaher und intimer; dieses Porträt bezeichnete Moses' Sohn Joseph als »treffender noch«. Wunderbar: ein Ölgemälde seines Disputes mit dem Schweizer Pfarrer Johann Caspar Lavater. Lessing sitzt daneben und blickt fast arrogant über den christlichen Theologen hinweg. Im Hintergrund bringt Mendelssohns Frau Fromet aus dem Dunkel heraus ein Tablett mit Erfrischungen.

Mendelssohn als Aufklärer, als Pädagoge, als Netzwerker, als Kunstkritiker, als Philosoph, als Vorbild von Lessings Nathan dem Weisen und als Idol – die Wirkmächtigkeit dieser Figur dokumentiert das Jüdische Museum erstaunlich vielfältig.

Die Ausstellung ist bis 11. September zu sehen. Informationen unter www.jmberlin.de

Свет разума

ФИЛОСОФИЯ В Берлине проходит выставка, посвящённая Мозесу Мендельсону

МАРИЯ ОССОВСКИ

Идёт 1742 год. Хилый и болезненный 14-летний мальчик, который к тому же ещё и заикается, вероятно, через Галленские ворота входит в Берлин. Он пять дней шёл сюда пешком из Дессау, следуя за своим раввином. У него нет разрешения на проживание в Берлине, но зато имеется широчайшее образование. Его мать была потомком 20 поколений еврейских учёных. Мозесу Мендельсону был нужен свободный Берлин, но Берлин нуждался в нём ещё больше.

В настоящее время в Берлинском еврейском музее проходит выставка «Мы не грезили ни о чём, кроме Просвещения», посвящённая Мозесу Мендельсону. Как рассказывает её куратор Инка Берц, потенциал Мендельсона мог раскрыться в полной мере, скорее всего, только в Берлине и только в то время, именно в тот удачный момент. «Учёное сообщество было очень открытым, так как в Берлине не было университета, зато существовало просветительское движение. Там не было учёных-чиновников, осуществлявших контроль за умами граждан. Королевский двор был далеко. Жители города создавали учёные общества, например, Берлинское общество собраний по средам. Всё было гораздо более открытым», – говорит Берц.

ЛИЧНОСТЬ Специалиста по Мендельсону и куратора Томаса Лакмана поражает способность Мендельсона к общению и диалогу, которая проявилась в последующие годы. Лакман считает, что эта способность, как и умение слушать собеседника и готовность учитывать чужое мнение при формировании собственной позиции, возникла благодаря изучению Талмуда. Тем не менее для него навсегда останется загадкой, какие внутренние силы придавали Мендельсону уверенность в себе.

Дело в том, что в повседневной жизни евреи постоянно сталкивались с унижительными ограничениями. На выставке представлена настенная проекция с цитатой из свода законов о евреях, изданного Фридрихом II в 1750 году: «Постоянный рост численности евреев наносит огромный ущерб коммерсантам-христианам. Экстраординарным покровительствуемым евреям не разрешается заводить детей и женить или выдавать своих детей замуж. Евреям запрещается заниматься городскими ремёслами». Мендельсону удалось избежать некоторых ограничений, поскольку он посвятил себя такому непопулярному занятию, как торговля шёлком, что дало ему возможность жить в Берлине, жениться на Фромет Гугенхайм, дочери гамбургского торговца, и обзавестись семьёй.

Выставка в Берлине состоит из семи залов, в которых представлено 350 экспонатов. Она рассказывает о жизни Мендельсона, о его влиянии на свою эпоху и его посмертной славе. Будучи современным мыслителем, Мендельсон мечтал о Просвещении, видя в нём силу разума. Он считал, что разум должен одержать верх над своей противоположностью – «мечтательским духом». Мендельсон сформулиро-



Mendelssohn-Porträts im Jüdischen Museum Berlin: Blick in die bis 11. September laufende Ausstellung
 Портреты Мендельсона на выставке в Берлине, которая продлится до 11 сентября.

вал это так: «Мы не грезили ни о чём, кроме Просвещения, и полагали, что светом разума настолько озарили здешние края, что мечтательский дух уж точно больше не покажется. И однако же мы видим, как из-за другого края горизонта снова вздымается ночь со всеми своими призраками. Самое ужасное в том, что это зло столь неутомимо, столь действенно».

ЕВРЕЙСТВО Мендельсон, известный также как «еврей из Берлина», juif à Berlin, хранил верность еврейству и не желал переходить в христианскую веру. Настаивая на равноправии религий, он тем не менее видел различия между ними. Этим он отличался от Натана Мудрого, главного героя одноимённой драмы Лессинга, в которой тот увековечил образ своего друга Мозеса Мендельсона. До Эйнштейна Мендельсон был, наверное, наиболее часто изображаемым евреем в истории. С его портретов, написанных Антоном Граффом и Иоганном Кристофом Фришем, на нас глядит человек с живым, одухотворённым лицом и тёмными, излучающими тепло глазами. Сначала Фриш изобразил Мендельсона в виде античного фило-

софа, создав образ «берлинского Сократа». Позже он написал более личный и приближённый к реальности портрет, который сын философа Йозеф назвал «ещё более удачным». Большой интерес представляет и написанная маслом картина, на которой изображена дискуссия между Мендельсоном и швейцарским христианским теологом Иоганном Каспаром Лафатером. Рядом стоит Лессинг, который с почти высокомерным видом смотрит поверх головы Лафатера. На заднем плане мы видим жену Мендельсона Фромет, держащую в руках поднос с напитками.

Мендельсон как деятель Просвещения, как педагог, как человек, наводивший мосты между людьми, как критик-искусствовед, как философ, как прообраз лессинговского Натана Мудрого и как кумир – экспозиция в Берлинском еврейском музее рисует на удивление многогранный портрет этой выдающейся личности.

Выставка продлится до 11 сентября. Информацию о ней можно найти на сайте www.jmberlin.de.

»Hebräischer Rembrandt«

KUNST In Wuppertal ist das grafische Werk des Malers Jankel Adler zu sehen

HANS-ULRICH DILLMANN

Dieser Blick. Neugierig, beobachtend, spähend, lauernd lugt das stilisierte Auge den Betrachter durch die schützende Hand zwischen dem gespreizten Mittel- und Ringfinger hindurch an.

Mit seinem detailreduzierten Farbaquarell »Durch die Hand geschaut« manifestiert sich der Maler Jankel Adler (1895–1949): künstlerisch bei seiner Suche nach einer eigenen Formensprache fern vom Figürlichen. Und gleichzeitig gibt er ein religiöses, ein jüdisches Bekenntnis mit der Verwendung des Priestersegens ab. Im Spannungsfeld zwischen Vertreibung und Wunsch nach Kontakt spiegelt die 1935 entstandene »Kohen-Hand« die Zerrissenheit des damals 40-jährigen Malers wider, der seit zwei Jahren im Exil lebte.

Das Von der Heydt-Museum in der Wuppertaler Innenstadt rückt mit der Ausstellung *Metamorphosen des Körpers* das grafische Werk von Jankel Adler, der eigentlich Jakob mit Vornamen hieß, »ins Zentrum und setzt es in Beziehung zu den Arbeiten aus der Sammlung des Museums«.

RETROSPEKTIVE Es knüpft damit an eine umfassende Retrospektive über das Schaffen des jüdischen Künstlers aus dem Jahr 2018 an, bei der sein Œuvre bereits einmal im Kontext von Künstlerkollegen, Weggefährten und Vorbildern wie Pablo Picasso, Paul Klee, Hans Arp und Franz Wilhelm Seiwert präsentiert wurde.

Adler zeichnet aus, dass er mit feinem Strich präzise und detailliert die Realität des Gesehenen wiedergibt, gleichzeitig aber, wie seine Skizzen belegen, aus dem Figürlichen ausbricht und neue, geometrische Formen sucht. Er arbeitet mit Brechungen – auch der Sehgewohnheiten – und sucht experimentell seine eigene künstlerische Linie. Ein Progressiver, der enge Beziehungen zu den Kölner und Düsseldorfer Vertretern dieser Kunstrichtung der 20er-Jahre pflegte.

Adler wurde im Juli 1895 als Sohn einer vielköpfigen chassidischen Kaufmannsfamilie in der damaligen russischen, heute polnischen Ortschaft Tuszyn geboren. Mit 14 Jahren folgte er den Geschwistern zuerst ins Rheinland, später ins Bergische Wuppertal, wo er 1916 an der Kunstgewerbeschule sein Studium begann.

Nach Kriegsende 1918 und Polens Unabhängigkeit reiste er nach Lodz und wurde dort Mitbegründer der Vereinigung jüdischer Künstler und Literaten »Jung Jiddisch«. Links, jüdisch, libertär orientierte er sich politisch wie in seinen Bildern, weg von Festgefügttem, Autoritärem, Dogmatischem. Nach der Machtübernahme der Nazis 1933 floh Adler, der vom Regime zum »entarteten Künstler« erklärt wurde, nach Paris, zeitweise lebte er in Warschau. Vom deutschen Überfall auf Frankreich wurde er an der Côte d'Azur überrascht, wo er sich freiwillig zur polnischen Armee meldete, mit der er nach Großbritannien evakuiert wurde. In Schottland fand der jiddische Progressive eine neue Heimat.

Der Mensch stand für Jankel Adler auch weiterhin im Mittelpunkt seines Schaffens – der Körper, den er in seinen Grafiken und Gemälden einer



Aquarell »Durch die Hand geschaut«, um 1935

Акварель «Взгляд через руку», около 1935 г.

Metamorphose unterzog, zum Teil radikaler fremdet. Die Dekonstruktion ermöglichte ihm, das Figürliche auf das Wesentliche seiner Beobachtung zu reduzieren und damit ausdrucksstark zu präzisieren.

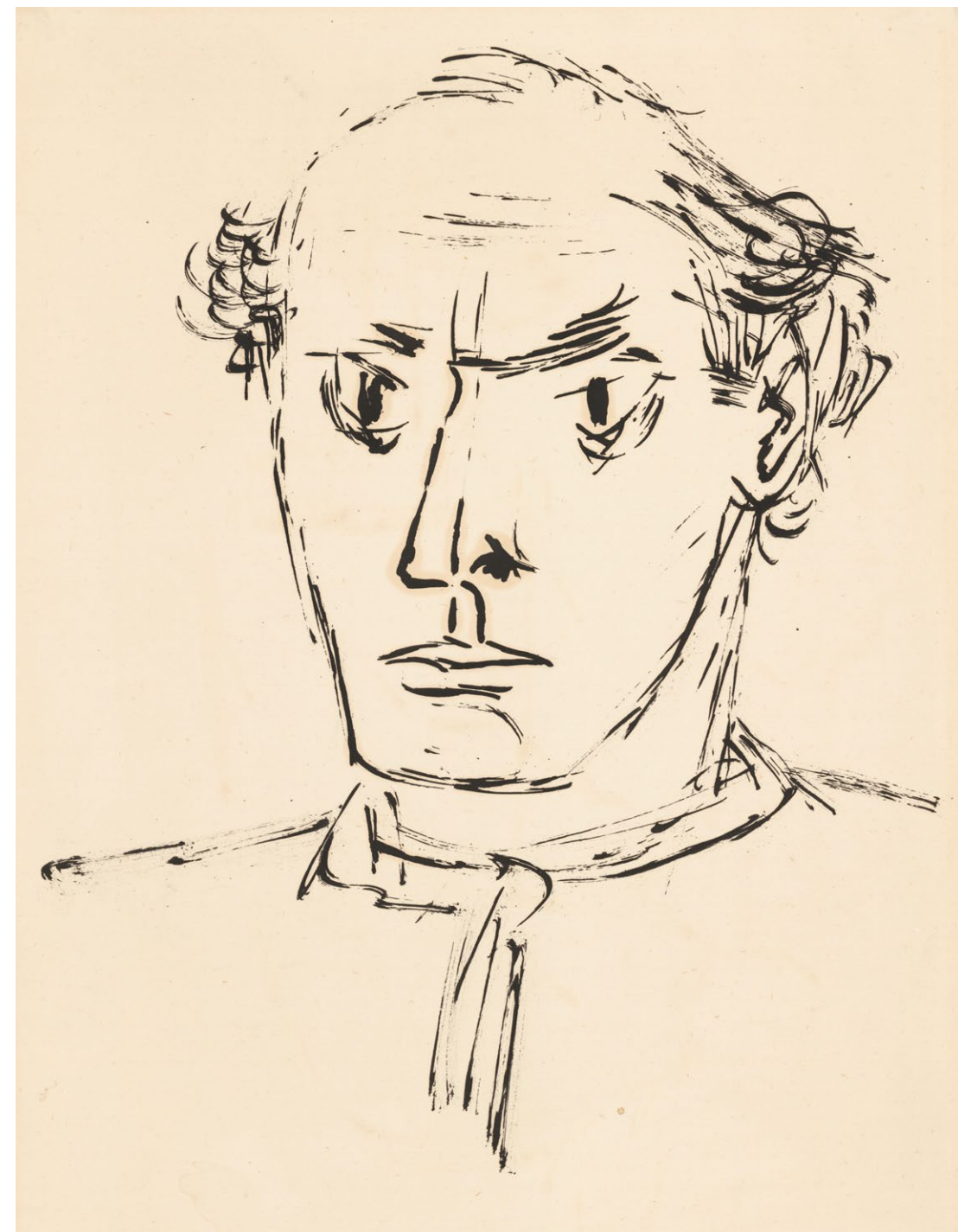
PORTRÄT Zu den Gemälden, die das Museum bei der ersten Werkschau von Adler schon besaß, gehörte auch das Porträt von Else Lasker-Schüler, deren Gesicht in feinem Pinselstrich im Stil Alter Meister der spanischen Malkunst ausgearbeitet ist und das dennoch die Zeichen deformierender und dekonstruierender Formen zeigt. Sicher ein Meisterwerk des Künstlers, der die jüdische Literaturin aus gemeinsamen Zeiten in Barmen kannte, wo Lasker-Schüler geboren wurde und Adler wohnte. Else Lasker-Schüler nannte Jankel Adler, nachdem er sie porträtiert hatte, den »hebräi-

schen Rembrandt«. Die Adler-Ausstellung von vor vier Jahren eröffnete dem Von der Heydt-Museum die Möglichkeit, ein großes künstlerisches Konvolut von 548 Lithografien, Radierungen, Gouachen, Zeichnungen sowie vier Ölgemälden in Großbritannien zu erwerben, wo Adler 1949 verstorben war. Nach dem Ankauf ordnete und katalogisierte die Kunstwissenschaftlerin Kateryna Kostiuhenko das Werk des Künstlers. Eine repräsentative, thematisch geordnete Auswahl des Werks Adlers präsentiert jetzt das Museum und stellt 112 Werke aus, davon 72 Grafiken und zwei Gemälde Adlers, die Neuerwerbungen sind. Dazu kommen künstlerische »Gegenüberstellungen« in Form von 22 Arbeiten anderer Künstler seiner Epoche.

Die Ausstellung »Jankel Adler: Metamorphosen des Körpers« ist noch bis 28. August geöffnet.

«Еврейский Рембрандт»

ИСКУССТВО В Вуппертале проходит выставка работ художника Янкеля Адлера



Selbstbildnis von Jankel Adler (um 1940)

Автопортрет Янкеля Адлера, около 1940 г.

HANS-ULRICH DILLMANN

Через раздвинутые средний и безымянный пальцы поднятой в защитном жесте руки за нами с любопытством, внимательно, украдкой наблюдает стилизованный глаз. В акварели »Взгляд через руку«, которая отличается редукцией деталей, художник Янкель Адлер (1895–1949) выразил свои поиски индивидуального, далёкого от предметности языка форм и одновременно подчеркнул свою связь с еврейской религией, использовав в качестве мотива священническое приветствие. Эта акварель, созданная в 1935 году, отражает конфликт между опытом изгнания и тягой к контакту, внутреннюю раздвоенность 40-летнего Адлера, который к тому времени уже два года жил в эмиграции. Выставка »Янкель Адлер: метамор-

фозы тела«, проходящая в Музее фон дер Хайдта в Вуппертале, рассказывает о творчестве этого еврейского художника, сопоставляя его с произведениями из собрания музея. Этой выставкой музей продолжает работу, начатую в 2018 году. Тогда он организовал большую ретроспективу творческого наследия Адлера, в рамках которой его произведения были представлены в контексте творчества его коллег, соратников и тех, кто был для него примером: Пабло Пикассо, Пауля Клее, Ханса Арпа и Франца Вильгельма Зайверта.

СТИЛЬ Отличительной чертой стиля Адлера является то, что он с помощью тонких мазков точно и подробно воспроизводил реальность, как он её воспринимал, но в то же время, как видно из его эскизов, стремился выйти за рамки предметности и искал новые, геометрические формы.

Он работал с преломлениями и экспериментировал с формой в поисках своего собственного художественного стиля. Будучи приверженцем авангардизма, Адлер поддерживал тесные связи с представителями этого течения в искусстве 20-х годов в Кельне и Дюссельдорфе.

Янкель Адлер родился в 1895 году в польском местечке Тушин (в то время – Российская империя) в большой хасидской семье. Его отец был торговцем. В 14-летнем возрасте Янкель переехал Рейнскую область, где обосновались его братья и сёстры, а затем в Вупперталь. Там он в 1916 году поступил в Школу прикладных искусств. После окончания Первой мировой войны в 1918 году и провозглашения независимости Польши Адлер переехал в Лодзь, где стал одним из основателей объединения еврейских художников и литераторов »Юнг Идиш«. Приверженность левым, либертарианским взглядам, а также еврейству была свойственна не только его политическому кредо, но и его творчеству, в котором он стремился уйти от устоявшегося, авторитарного, догматического. В 1933 году, после прихода к власти нацистов, которые объявили Адлера представителем »дегенеративного искусства«, он бежал в Париж. Время от времени он также жил в Варшаве. Нападение Германии на Францию застало его на Лазурном берегу. Там он добровольцем вступил в ряды польской армии, вместе с которой его эвакуировали в Шотландию.

Человек продолжал играть главную роль в творчестве Янкеля Адлера. В своих графических и живописных работах художник подвергал человеческое тело метаморфозе, порой радикально искажая его. Посредством деконструкции он сводил предметное к сути наблюдаемого, усиливая тем самым точность и выразительность образа.

ПОРТРЕТ В числе картин, принадлежавших музею ещё во время проведения первой выставки, был портрет поэтессы и писательницы еврейского происхождения Эльзы Ласкер-Шюлер, на котором её лицо выписано тонкими мазками в стиле старых испанских мастеров, но с использованием элементов деформации и деконструкции. Этот портрет является одним из шедевров художника, который знал Ласкер-Шюлер по городу Бармен, где она родилась и где он прожил некоторое время. После того как Адлер написал её портрет, Ласкер-Шюлер назвала его »еврейским Рембрандтом«.

Благодаря выставке работ Адлера, прошедшей в 2018 году музей получил возможность приобрести в Великобритании, где художник скончался в 1949 году, большую коллекцию из 548 литографий, офортов, гуашей и рисунков, а также четырёх картин, написанных маслом. После приобретения этой коллекции искусствовед Катерина Костюченко провела работу по упорядочению и каталогизации творческого наследия художника. Музей предлагает вниманию посетителей репрезентативную подборку из 112 произведений Адлера, в которую вошло 72 графических рисунка и две картины из недавно приобретённой коллекции. Кроме того, для создания художественного контекста в экспозицию было включено 22 работы художников – современников Адлера.

Foto: Von der Heydt-Museum Wuppertal

Foto: Von der Heydt-Museum Wuppertal

Den Schabbat ehren

MIZWA Welche Vorbereitungen vor dem wöchentlichen Feiertag nötig sind

RABBINER AVRAHAM RADBIL

So wie man für den Schabbat schöne, saubere Kleidung vorzubereiten hat, muss man auch seinen Körper für den Schabbat vorbereiten. Dies ist Teil der Mizwa, den Schabbat zu ehren. So erklären die Weisen, dass es ein Gebot ist, vor dem Schabbat ein heißes Bad oder eine heiße Dusche zu nehmen (Schabbat 25b). Wer kaltes oder lauwarmses Wasser verwendet, erfüllt die Mizwa nicht (Schulchan Aruch 260,1).

Früher, als man das Wasser vom Brunnen ins Haus schleppen musste, beschränkte sich die Mizwa darauf, Gesicht, Hände, Füße und Haar zu waschen. Aber heute, wo wir Duschen und elektrische Wasserkocher haben, ist es eine Mizwa, den ganzen Körper mit heißem Wasser zu waschen.

Man muss seinen Körper ebenso vorbereiten wie das Haus.

Man sollte nicht zu knapp vor Schabbateingang duschen oder baden. Nicht dass man den Schabbat aus Versehen entweiht, indem man das Badezimmerlicht oder den Schalter bedient, der den Warmwasserbereiter steuert, wenn der Schabbat bereits begonnen hat.

Es ist eine Mizwa für jemanden, der einen Haarschnitt braucht, ihn am Freitag zu bekommen. Wer sich regelmäßig rasiert, sollte sich auch vor dem Schabbat rasieren. Ebenso ist es eine Mizwa, sich zu Ehren des Schabbats die Nägel zu schneiden. Es ist vorzuziehen, die Fingernägel am Nachmittag zu schneiden, denn dies verdeutlicht, dass es im Rahmen der Schabbatvorbereitungen erfolgt. Jemand, der weiß, dass er am Freitag beschäftigt sein wird, sollte seine Haare und Nägel bereits am Donnerstag schneiden (Schulchan Aruch 260,1 und Aruch Haschulchan 260,6). Das Zuhause muss ebenfalls für den Schabbat vorbereitet werden. Es

sollte sauber sein, auf den Tisch sollte eine schöne Decke gelegt und die Stühle ordentlich um den Tisch herum aufgestellt werden. Man sollte darauf achten, dass Haus und Tisch während des gesamten Schabbats schön aussehen (Schulchan Aruch 262,1).

Die Tora sagt: »Am sechsten Tag sollen sie zubereiten, was sie gebracht haben« (2. Buch Mose 16,5). Daraus lernt man, dass es am Freitag eine Mizwa zur Vorbereitung auf den Schabbat gibt. Auch ein reicher Mensch, der Diener hat, muss versuchen, selbst etwas dafür zu tun. Denn es ist für jeden eine Ehre, den heiligen Schabbat zu würdigen, indem man sich darauf vorbereitet. Auch jemand, der mit dem Studium der Tora beschäftigt ist und andere hat, die den Schabbat für ihn vorbereiten, soll persönlich an irgendeiner Form an der Schabbatvorbereitung teilnehmen (Schulchan Aruch 250,1 und Rema 251,2).

Die Weisen des Talmuds geben an, dass man zu Hause drei Dinge sagen muss, wenn es am Freitag dunkel wird. Erstens: »Würde der Ertrag verzehnet?« Ist dies nicht der Fall, muss man es nachholen. Zweitens: »Würde ein Eruv Chatzerot eingerichtet?« Wenn nicht, muss man dies tun. Drittens: »Denk daran, die Schabbatkerzen rechtzeitig anzuzünden« (Schabbat 34a). Heute, wo man in Israel die Produkte gewöhnlich bereits verzehnet kauft und außerhalb Israels die Pflicht zum Verzehnten entfällt, es für den Eruv (falls vorhanden) zuständige Gemeindevertreter gibt, brauchen wir die ersten beiden Fragen nicht mehr zu stellen.

LICHT Trotzdem muss jeder dafür sorgen, dass sein Zuhause für den Schabbat bereit ist: dass die Zeitschaltuhren für die Beleuchtung und die Heizung oder Klimaanlage eingestellt sind, dass das Kühlschrankschaltlicht ausgeschaltet ist und dass das Essen auf der Schabbatplatte (einem Warmhalteblech ohne Temperaturregelungsschalter) steht, dass überall, wo man es braucht, das Licht brennt, dass Toilettenpapier abgerissen ist und so weiter. Auch bereits am Freitag muss man Flaschen mit Metallverschlüssen öffnen sowie die Dosen und Verpackungen, in denen Lebensmittel für ein paar Tage oder länger aufbewahrt werden.



Es gibt viel zu tun, bevor der Schabbat beginnt.



Vor dem Anfang des Schabbats ist es notwendig, viel zu tun.

Foto: Getty Images

Чтить Шаббат

МИЦВА Как следует готовиться к этому еженедельному празднику

РАВВИН АВРААМ РАДБИЛ

Готовясь к Шаббату, следует не только позаботиться о красивой, чистой одежде, но и привести в порядок своё тело. Это часть заповеди чтить день субботный. Так, наши мудрецы заповедали нам принимать перед наступлением Шаббата горячую ванну или горячий душ (Шаббат 25б). Тот, кто моется холодной или чуть тёплой водой, не исполняет эту заповедь (Шулхан арух 260,1).

Раньше, когда приходилось носить воду в дом из колодца, соблюдение этой мицвы ограничивалось мытьём лица, волос, рук и ног. Сегодня у нас есть души и электрические кипяильники, поэтому мы обязаны помыть всё тело горячей водой.

К Шаббату следует подготовить как своё тело, так и свой дом.

Принимать душ или ванну следует заблаговременно, чтобы случайно не осквернить наступивший Шаббат, воспользовавшись выключателем света в ванной или выключателем нагревателя воды.

Если человеку нужно постричься, то это следует сделать в пятницу. Тот, кто регулярно бреется, должен побриться и перед началом Шаббата. Также считается мицвой подстригать ногти в честь Шаббата. Предпочтительно делать это во второй половине дня, подчёркивая тем самым, что данное действие совершается в рамках подготовки к Шаббату. Если человек знает, что в пятницу будет занят, то постричься и привести в порядок ногти следует ещё в четверг (Шулхан арух 260,1 и Арух ха-шулхан 260,6).

Готовить к Шаббату следует также и жилище. В доме должно быть убрано, желательно

аккуратно расставить стулья вокруг стола и накрыть его красивой скатертью. Необходимо позаботиться о том, чтобы на протяжении всего Шаббата дом и стол выглядели красиво (Шулхан арух 262,1).

В Торе (2-я книга Моисея 16,5) говорится: «И будет: в шестой день приготовят то, что принесут». Отсюда выводится заповедь готовиться к Шаббату в пятницу. Даже богатый человек, у которого есть прислуга, должен стараться что-то сделать для этого, ведь для каждого человека является честью достойно встретить священный Шаббат, подготовившись к нему. Принять в той или иной форме личное участие в подготовке к Шаббату обязан и тот, кто занят изучением Торы и за кого празднование Шаббата готовят другие люди (Шулхан арух 250,1 и Рема 251,2).

Мудрецы Талмуда сообщают, что в пятницу с наступлением темноты человек должен произнести дома три вещи: во-первых, спросить, была ли отделена десятая, и, если нет, разделить её; во-вторых, спросить, был ли установлен эрув хацерот, и, если нет, сделать это; и в-третьих, напомнить, что нужно вовремя зажечь субботние свечи (Шаббат 34а). Поскольку сегодня в Израиле обычно покупают продукты, от которых уже отделена десятая (за пределами Израиля отделение десятины не является обязательным), а эрув (при наличии такового) устанавливаются отвечающие за это представители общины, то нам больше не нужно задавать первые два вопроса.

СВЕТ Тем не менее каждый должен позаботиться о подготовке своего жилища к Шаббату: выставить таймеры для освещения, отопления и кондиционера, выключить свет в холодильнике, поставить еду на специальный подогреватель, в котором нет переключателя температуры, где требуется, зажечь свет, нарезать туалетную бумагу и так далее. Кроме того, ещё в пятницу следует открыть бутылки с металлическими крышками, а также банки и упаковки, в которых продукты хранятся несколько дней или недель.

Фраг' Rabbi Berger Schalom Bajit

Hebräisch, auch Sch'lo'm Bajit) ist der jüdische, religiöse Begriff für häusliche Harmonie und gute Beziehungen zwischen Eheleuten und heißt wörtlich übersetzt »Frieden im Haus«. Es wird angenommen, dass die Gegenwart G'ttes nur in einem reinen und liebevollen Zuhause weilen kann. Schalom Bajit heißt, dass wir immer daran arbeiten sollen, den Frieden in unserem Heim zu mehren und zu sichern. Eltern sollten miteinander und mit ihren Kindern liebevoll und fürsorglich umgehen, auch, um ihnen Vorbild zu sein. Im jüdischen Denken und Recht ist Schalom Bajit ein derart wichtiges Ziel, dass wir manchmal, in sehr

schwierigen Situationen, sogar Regeln brechen dürfen. Um den Frieden zwischen den Menschen zu erhalten, sind zuweilen kleine Notlügen gestattet, wenn die Wahrheit zu mehr Zwietracht führen würde als die Unwahrheit. Ein Grund, warum Schalom Bajit als ein so hoher jüdischer Wert gilt, ist, dass es nicht einfach ist, zu allen Menschen um uns herum nett und freundlich zu sein. Die Tugend von Schalom Bajit lehrt uns, Friedensstifter zwischen den Menschen zu sein.

Rabbiner Joel Berger



Древнееврей, также шлом байт. Дословно: «мир в доме». Еврейское религиозное понятие, означающее гармонию в доме и хорошие отношения между супругами. Считается, что божественное присутствие возможно лишь в доме, в котором царят чистота и забота друг о друге. Шалом байт означает, что мы должны постоянно прилагать усилия к тому, чтобы сохранять и приумножать мир в нашем доме. Родители должны нежно и заботливо относиться друг к другу

и к своим детям, в том числе и чтобы быть для них примером. Шалом байт играет в еврейском мышлении и праве столь важную роль, что иногда нам даже дозволено нарушать правила. Например, когда правда может привести к ещё большему раздору, чем неправда, то ради сохранения мира между людьми порой допустима маленькая ложь во спасение. Одна из причин, почему евреи придают шалом байт такое большое значение, заключается в том, что быть приветливым и любезным со всеми окружающими – непростая задача. Идея шалом байт учит нас способствовать миру между людьми.

Раввин Йозель Бергер

Спроси раввина Бергера Шалом байт

»Wir sind eine Familie«

KÜF KAUFMANN über Kultur, Stadt, Gemeinde und das Alter

Herr Kaufmann, Sie sind Autor, Kabarettist, Schauspieler – in welcher künstlerischen Rolle sehen Sie sich am liebsten und warum?

Alle Tätigkeiten, derer ich mich annehme, versuche ich unter einem einzigen Kernaspekt anzugehen: dem Versuch, ein durchlässiger Mensch zu bleiben und niemals gleichgültig zu werden. Und das wiederum hilft allen meinen Rollen sowohl im gesellschaftlichen Leben als auch in den kreativen Seiten meiner Arbeit.

Als Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde Leipzig und Präsidiumsmitglied im Zentralrat der Juden müssen Sie sich auch mit bürokratischen Angelegenheiten beschäftigen. Nervt Sie das?

Es nervt mich, dass die Jahre zu schnell vergehen ... Was die Bürokratie angeht, so bin ich (dank dem Allmächtigen) von professionellen Leuten umgeben, die mir keine Fehler erlauben, selbst wenn ich es wirklich will!

Sie sind jetzt 75. Was bedeutet für Sie Alter?

Zeit rinnt und lässt sich nicht einholen. Aber trotzdem muss man sich beeilen, um Zeit zu haben, das zu verwirklichen, was man geplant und sich vorgestellt hat! Natürlich mit Gottes Hilfe!

Wie heimisch fühlen Sie sich in Leipzig? Und was vermissen Sie aus der Vergangenheit am meisten?



Küf Kaufmann



Кюф Кауфман

In Leipzig bin ich zu 100 Prozent zu Hause! Und von der Vergangenheit fehlt mir nur eines – meine Jugend!

Welche Rolle spielt für Sie die Leipziger Gemeinde?

Die Leipziger Jüdische Gemeinde ist ein ganz besonderer Organismus. Sie ist ein intensives, traditionelles religiöses Leben und weltoffen. Der Tradition folgend und in die Zukunft blickend. Wir sind eine Familie! Wir sind eine kleine Familie – nur 1200 Personen. Dies sind deutsche, ukrainische, russische, georgische und usbekische Juden. Juden aus Israel, Kanada und Mexiko. Und natürlich aus Ungarn – und das ist Gemeinderabbiner Zsolt Balla! Ich lernte Rabbi Balla kennen, als er Student am Hildesheimer Rabbinischen Seminar zu Berlin war, in dem ich Kuratoriumsmitglied bin. Heute ist Rabbiner Zsolt Balla Leiter des Instituts für traditionelle jüdische Liturgie, sächsischer Landesrabbiner und Bundesmilitärrabbiner. Was kann ich noch über die Gemeinde sagen, wenn sie einen solchen Rabbiner hat?

Was wünschen Sie sich für die Gemeinde, für den Frieden und für sich persönlich?

Gesundheit und Frieden.

Die Fragen stellte Heide Sobotka.

«Мы – одна семья»

КЮФ КАУФМАН о культуре, городе, общине и возрасте

Господин Кауфман, Вы писатель, эстрадный артист, актёр. В какой из этих ипостасей Вы чувствуете себя наиболее комфортно и почему?

Во всём, что я делаю, я стараюсь руководствоваться одним единственным принципом: пытаться быть открытым для всего нового и никогда не становиться равнодушным. Это помогает мне в любых делах вне зависимости от того, идёт ли речь об общественной деятельности или о творческой работе.

Будучи председателем Еврейской общины Лейпцига и членом Президиума Центрального совета евреев в Германии, Вам приходится заниматься в том числе и бюрократическими вопросами. Вас это раздражает?

Меня раздражает то, что годы проходят слишком быстро... Что касается бюрократии, то, слава Богу, я окружён профессионалами, которые не дадут мне совершить ошибки, даже если бы я этого действительно захотел.

Вам исполнилось 75 лет. Что для Вас значит возраст?

Время бежит, и его не догнать. Тем не менее нужно спешить, чтобы успеть осуще-

ствить всё запланированное и задуманное. Разумеется, с божьей помощью!

Насколько уютно Вы чувствуете себя в Лейпциге? Скучаете ли Вы по чему-то из прошлой жизни?

Я на все сто процентов ощущаю Лейпциг своим домом! А из прошлой жизни я скучаю лишь по одному – по своей молодости.

Какое значение имеет для Вас община Лейпцига?

Еврейская община Лейпцига – это уникальный организм, отличающийся насыщенной, традиционной религиозной жизнью и открытостью миру. Она сохраняет верность традициям и одновременно устремлена в будущее. Мы – одна семья! Семья маленькая: нас всего 1200 человек. Это немецкие, украинские, российские, грузинские и узбекские евреи, а также евреи из Израиля, Канады, Мексики. И, конечно же, из Венгрии. Я имею в виду нашего общинного раввина Жолта Баллу. Мы познакомились, когда он учился в Берлинской раввинской семинарии, членом попечительского совета которой я являюсь. Сегодня раввин Жолт Балла руководит Институтом традиционной еврейской литургии, а также занимает посты земельного

раввина Саксонии и федерального армейского раввина. Что ещё можно сказать об общине, у которой есть такой раввин?

Чего Вы желаете общине, миру и себе лично? Здоровья и мира.

С Кюфом Кауфманом беседовала Хайде Сobotka.

IMPRESSUM

JÜDISCHE ALLGEMEINE

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland
K.d.ö.R.

Geschäftsführer:
RA Daniel Botmann

Chefredakteur:
Detlef David Kauschke

Redaktion
»Jüdische Allgemeine kompakt«:
Eugen El, Evgeni Tsynman

Artdirector:
Marco Limberg

Bildquellen:
dpa, Getty, Imago, Reuters, Flash 90

Druck:
BV Berliner Zeitungsdruck GmbH

Redaktion:

Johannisstraße 5, 10117 Berlin,
Postanschrift: 10062 Berlin, Postfach
04 03 69, Telefon 030 / 275 833 0,
Fax 030 / 275 833 199, E-Mail:
kompakt@juedische-allgemeine.de

Anzeigenverkauf:

Medienservice Ute Beyer, Einhorn-
straße 18, 12057 Berlin, Telefon 030 /
69 59 92 07, Fax 030 / 69 59 93 06,
E-Mail: info@ubmedienservice.de

Datenschutzbeauftragter:

Mario Arndt, DEUDAT GmbH, Zehn-
tenhofstraße 5b, 65201 Wiesbaden
Telefon: 0611 / 950 008 32,
Fax: 0611 / 950 008 5932,
E-Mail: kontakt@deudat.de

VKZ 61642 ISSN 2749-778X